

DONGÓ

VII. év. 10. szám. 1909. május 15.

VEZÉNYSZÓ ÉS TEMETŐ.



A CSÁSZÁR: Magyar vezényszó helyett adok egy temetőt.

: : : : T E M E T Ő . : : : :

Annyi a keresztje szegény magyar népnek:
A számát se tudja, a terhét se bírja.
Agyongázolt jognak, megtépett reménynek
Számos a fejfája, számtalan a sirja.

Istenadta népjog szolgálomodon hallgat,
S néha fölzokog kolduló kérelem:
Kérő szózat nyomán éhes ebként baktat
Az ujjab népteher, a nagyobb gyötrelem.

Dermesztő szél nyomán, mint falevél pereg
Földturó gyermeke síró magyar földnek;
Idegen szót tanul tenger magyar gyerek,
Mig nagy terhük alatt magyar apák nyögnek.

Sirra való se jut földjén sok magyarnak,
Amely ösök vérén lelkéhez volt növe.
Viszonzásul Bécsből siri kertet adnak,
Hol nyugtot találjon a magyar jövője.

Jelenét megölték, beszennyezték multját,
S hogy jövőben bizni se maradjon kedve:
Császár jóvoltából, mint a bűzös hullát,
Vízik a reményét császári sirkertbe.

❖❖❖

: : : : S Z Á L L Ó - I G É K . : : : :

1.

Kimüvelődött, mint a görögöiek.

Uj templomot építettek Görögön. A pap eldicsékedett az építőmesternek, hogy valamikor sok mindent ráfogtak a görögöiekre, de most már nem történik velük semmi furcsaság; mert ő alaposan kimüvelte őket.

Az építőmester tamáskodott és fogadott egy hordó borba a pappal, hogy még most is lóvá lehet őket tenni. A pap önérzetét bántotta dolog és állta a fogadást.

A községi bíró nézegette az építkezést, s az építőmester egy hatalmas gerenda fölött ugyancsak vakarta füle tövét. A bíró megkérdezte a boszuság okát, mire az építőmester megjegyezte, hogy rövidre szabta a gerendát.

— Nem lehetne rajta segíteni? — vélekedett a bíró ur.

— Lehetni lehetne — válaszolt az építőmester — ha a falu fiatalága segítene. Egy végén huznák a lányok, más végén a legények és bíró uram ütő a gerenda közepét az öreg fejszével.

Bíró uram rögtön összedoboltatta a falu fiatalágát. Láncokat hoztak, s elkezdtek huzni két végén a gerendát; bíró uram pedig ugyancsak lapitgatta a gerenda közepét a fejszével.

Az építőmester elment a papért, a ki dühösen ráförmedt a bíróra:

— Mit csinálnak magok?

— Hát meg akarjuk nyújtani a gerendát.

A pap dühösen elkergette őket s meg kellett adnia a hordó bort.

Azóta a vidéken, ha valaki a tudással dicsekszik, azt mondják róla:

— Kimüvelődött, mint a görögöiek.

2.

Spórolt, mint a micheli magyar a gyufával.

A munkátlan micheli (Canada) magyar kiment sétálni, de nem vitt magával gyufát. Utközben meg szólított egy "bodit" és gyufát kért tőle. A megszólított benyult a zsebébe és adott neki egy szál gyufát. És ezzel elváltak.

A "bodi" végigsercentette az egy szál gyufát a nadrágszárán, de a gyufa eltört. Dühös lett a magyar, hogy a "bodi" csak egy szál gyufát adott neki, de gondolta, hogy ezért is megcsalja a zsidót. Bement egy boltba és vett üveg ragasztót. Megragasztotta az eltört gyufaszálat, csak hogy nem tudta meggyújtani, mert a gyufa nedves lett. A magyar erre nagy dühösen vett egy doboz gyufát.

Azóta ha valaki ok nélkül spórol, azt mondják róla a vidéken:

— Spórol, mint a micheli magyar a gyufával.

∞∞

Apró szögek.

— Nagy emberek nem születnek, de az ujságok csinálják őket.

— A magyarok akkor értenek egyet, ha az egyéértést kell megölni.

— A közügy senki ügye. A közügyben dolgozó tehát senkitől se várhat elismerést.

— Az egyéni nagyság hőmérője manapság a pénz. A szegény ember hőmérője rendszeren a fagyponton áll.

❖❖❖

Bicegő hasonlatok.

A jó "főburdos" olyan, mint a mézeskalács: kapós.

Az amerikai magyarság olyan, mint a rosztal: alszik.

Sok ujság olyan, mint a szívárvány: hétszínű. A potyaolvasó olyan, mint a szunyog: máson élösködik.

Sok bankár keze olyan, mint a lépes vessző: ragadós.

A "Dongó" olyan, mint az ó-bor: kedvet ad.

A becsületes ember olyan, mint a szedett tej: ritka.

❖❖❖

MAGYAROM!

Már a virág is kibujt a réten, csak a "betegel" nem akar kibujni?!

VIDÉKI KRÓNIKA.

A tyuk-ketrec.

Egy mcadooli "miszter" kedveskedni akart a "miszisz"-nek és elhatározta, hogy óhazai formájú tyuk-ketrecet csinál neki. Hozzá is fogott, de a hideg idő miatt a konyhában csinálta a ketrecet. Mikor készen lett, megitták az áldomást és ki akarták vinni a ketrecet, de nem fért ki az ajtón. Megpróbálták kivinni az ablakon, de ott se lehetett. — A "miszter" dühében összetörte a ketrecet s bánatában elbujdosott.

A füstölt kolbász.

Harveyban két magyar büszke volt arra, hogy úgy senki se tud kolbászt füstölni, mint ők. Egyszer össze is szedtek egy rakás kolbászt, hogy majd kifüstölik. Egyéb alkalmatlanság hiányában a fás kamrában kezdték meg a füstölést, csak hogy pörüljártak; mert a kamra kigyult és a tüzoltók mentették volna meg a kolbászokat, ha meg nem égtek volna. Azóta nem tanácsos a "bodik" előtt a kolbásról beszélni.

A tojóstyuk.

Az egyik senecavillei "miszisz" nagyon dühös volt; mert a tyukja a szomszédba járt tojni. Egyszer azután jól megverte a "miszisz" a tojót és ráadásul bepaprikázta a tojó-készüléket. El is dicsekedett vele, hogy kikurálta tyukot. Csak hogy a tyuknak első dolga volt a szomszédba szaladni. △

"miszisz" utána ment, kivette a tojóból a már ott levő két tojást, amit a szomszéd "miszisz" tyukjai tojtak. Ebből azután nagy veszedelem lett, s a magyarok között ugyancsak járja a mondás:

— Kitalálta, mint a "miszisz" a tyuk medecínáját.

A főszakács.

Punxsutawneyban egy magyar háznál a "miszisz" és a "miszter" elmentek vendégségbe, s az egyik "bodit" bízták meg a früstök elkészítésével. A "bodi" azzal kezdte az üzletet, hogy alaposan felöntött a mérgeSBől és a hust mind megégette. Mérgeben kidobta a früstököt a malacoknak, s a "bodik" a vendéglőben reggeliztek. Azóta ugyancsak mondogatják egymásnak, hogy "a főburdos legyen a szakácsod".

A megborotvált malac.

A franki (Canada) magyarok malacot öltek. Le is öntötték forró vízzel, csak hogy a szőr nem jött le jól. A "miszter" úgy oldotta meg keleti kérdést, hogy elővette a "főburdos" beretváját és azzal nyuzta meg malacot. Azóta a vidéki magyarok Frankra küldözik egymást beretválni.

KERESTETÉS.

R. Szegedy Gyulát, ki több lapnak volt már utazója, fölszólítjuk, hogy saját érdekében jelentkezzen a Dongónál. Kérjük a róla tudó honfitársak értesítését.

A "Dongó" kiadóhivatala.

ALAPITTATOTT 1889. ÉVBEN

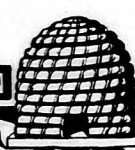
JACOB KLEIN
BANKHÁZAI és
A PENNSYLVANIA VASUTTÁRSULAT EGYESÜLT MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.

1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

FŐIRODA: **340 PENN AVE PITTSBURG, PA.**

FIÓK-IRODÁK:
207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.
16 NORTH DUQUESNE AVE., DUQUESNE, PA.

A FENTI MEGBIZHATÓ, RÉGI IDŐK ÓTA FÖNÁLLÓ BANKHÁZAT NYUGODT LELKIISMERÉTTEL AJÁNLHATJUK PÉNZKÜLDÉSÉNÉL, HAJÓJEGY-VÉTELÉNÉL, KÖZJEGYZŐI ÉS MINDENFÉLE HAZAI ÉS ITTENI PERES ÜGYEKNÉL.

:~::~:

MUFFOL MISKA
vezérburdos vélekedései.

:~::~:



Mondok mán mégis csak jó szokás van Törökországba, merhogy ott egy miszternek több misziszé van, mind körme. Hát mán miszter azér nem igen szeretnék ott lenni, de főburdosnak beszegödnék ő rajtul. Kár is vót ott nem lenni, hátha lyutott vónu vagy kettő a török tsászár kicsászott misziszéjibül.

Amondó vagyok, hogy ha itt nem becsülnek meg a misziszék, oszt pünkösdre ki nem ötösztetnek akkurátuson, hát ne várjonak tülem május-fát. Mer ha megharagszok, hát elmuffolok török kontriba, -- merhogy ott ugysis kiütött a szabadság, hát mondok esipek ott valami szabaccságot fejircselédet oszt megmutatom neki, hogy külömb ám a zamérikalyi főburdos szabaccsága, mind holmi gémberegett basáé!

Kezdk én a misziszék nem becsülni a bodikat, merhogy tviny rákon is a zegyik bodi elmuffolt a kikötöbe oszt a vége allett, hogy nemsokára vissza is muffolt, de negyven dollárjába került a muffolás. Hát ki látott mán ijjet? Hiszen a misziszéknek dukál fizetni a muffolást. Hát csak romlik a világ!

Ilaskón meg hogy a bodikra rágyütt a hoppáré, oszt danóni meg muzsikáni kesztek, hát a misziszt elöntötte a méreg oszt a seprönyellel huzogatta el a bodik nótáját. Hát ki látott mán ijjen gorombaságot, hisz rendes hejjen a miszisz csak mosni szokta a bodik hátát, de nem seprönyellel.

Mahónap a miszternek is több becsületi lesz. mind a főburdosnak. Nem is érdemes mán Amérikába gyünni.

○ ○ ○ ○
Gleenwoodi jókívánságok.

- Esküdjél meg hitelben!
- A "polie" őrizzen a lakodalomban!
- Küldjenek neked az okontriból pogácsát!
- Lóháton menj az esküvőre és kövel vasald meg a lovadat!

○ ○ ○ ○
JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóra való magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Holomány János (Detroit); Pipoly Béla (Muckegon); Szimián György (Mohawk); Penik István (Woodbridge); Kovács A. (Punxsutawney); Kocsis csák István (Lorain); Béresh Lajos (Brownsville); Mackay József (South Norwalk); Gondos Péter (Bridgeport); Molnár András (Eleanor); Dienes János (Broadford); Koleszár István (Brownsville); P. F. (New York); Horváth Lajos (Toledo).

Fogadják a Dongó köszönetét!

Clevelandi magyarok!

A clevelandi Szent Imre Herceg Római Katolikus Bs. és Lovagegylet

1909. ÉVI MÁJUS HÓ 30-ÁN, VASÁRNAP,
ünnepli meg fönállásának

— HUSZ ÉVES FORDULÓJÁT —

a Holton utcai MAGYAR HÁZ-ban. A midőn a t. magyarságot van szerencsénk értesíteni, egyben arra kérjük a clevelandi egyleteket, hogy ezen a napon lehetőleg ne rendezzenek más ünnepélyt.

Tisztelettel a **RENDEZŐSÉG.**

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.

MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.

302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.

EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVA VAN.

ALAPITTATOTT 1901-BEN

AMERIKAI MAGYAR ÉLETKÉPEK.

Elvtársak.



... "Inség, nyomor velünk"...



AMERIKAI HUMOR.

Ajándék.

Miss Smith: Ugy szeretném, ha ki tudnék találni valami új és eddig szokatlan ajándékot, amivel születésnapjára meglephetném a mamát.

Udvarló: Mit gondol, mit szólna a mama egy — vőhöz?



Előny.

Milliomos apa (fiához): Fiatal ur, nem gondolod hogy itt lenne az ideje valamihez komolyan hozzáfogni. Én sokkal fiatalabb koromban kezdtem már dolgozni.

Fiu: Neked könnyű volt, papa.

Apa: Már miért?

Fiu: Mert a te apád szegény ember volt.



Kiszámította.

Munkaadó (dühösen): Maga negyvennyolc óra! szabadságot kért és elmaradt egy hétig? Hát mi-csoda eljárás ez?!

Munkás: Bocsánatot kérek, én naponta nyolc órát dolgozom, tehát egy hét alatt negyvennyolc órát. És így nincs miért haragudnia.



A hinta-ágy.

— Mivel szolgálhatok? — kérdezi a segéd a csinos vevőt.

— Ó, szeretnék valami szép hintaágyat — magyarázza a vevő.

— Sajnálom, de azt hiszem, hogy aligha lesz kedvére való hintánk — vélekedik a segéd.

— Honnan tudja? — kérdezi csodálkozva a vevő.

— Ó, kérem, hát az ilyen fiatal hölgyek mindig olyan hintát akarnak, amelyikben csak egynek van helye, de mégis elég erős kettőnek!



Dehogyan szól.

Smith: Hugginst azzal vádolják, hogy három felesége van.

Myer: Ugy? És mit mond Hugginst?

Smith: Mit mond?! Hát ugyan szóhoz juthat: egy ember, a kinek három felesége van?



Gyerek-logika.

Kis leány: Neked elnöknek kellene lenned: — mert nagyon tudsz rendelkezni.

Kisfiu: Igen, akkor te meg a feleségem akarnál lenni, hogy még az elnöknek is parancsolhass.



Megfelelt.

Brownné (a verekedő fiukra támad): Halljátok, fiuk, a verekedés csunya dolog. Most azonnal béküljétek ki és csókoljátok meg egymást.

Egy fiu (dühösen): Asszonyom, hát azt gondolja, hogy ez női-egylet?!



Szabadság.

Kisfiu: Papa, mikor szabad az ember?

Papa: Ha a felesége kimegy nyaralni.



Igaz szerelem.

Stella: Hallom, hogy Tom eljegyzett. Hát biztos vagy benne, hogy igazán szereted?

Mabel: Természetesen, hogy szeretem. Még egyetlen ajándékát se vittem el a kereskedésbe megkérdezni, hogy mennyibe került.



Newarki jókívánságok.

— Szakadjon el a kapcád és pedig az állkapcád!
— Disznótor után a barátaid énekeljék el fölötte a rekviemet!
— Két lábbal bujj te egy nadrágszárba.

CLEVELANDI MAGYAR GYÓGYINTÉZET

Bejáró és bentlakó betegeknek.

West 28-ik és Jay St. sarkán. (2709 Jay St.
Rendelés naponta reggel 8 és este 8 óra között.

Tel. Cuy. Central 8856 W.

Intézeti orvos: Dr. Szentpályi. Manager:

Dr. Backy.

R A B S Á G.

Sötét börtön hallgatagon
Meredez az égnek.
Elevenen halottak már,
Akik benne élnek.

Virág helyett vasat terem
Apró börtön-ablak...
Tavasz jöttén csak nem nyílik
Virág a sok rabnak.

Mégis egyik szűk cellában
Kinyílott a rózsza.
Mebámulta, megértette
Kansas kormányzója.

A költészet rózsafája
Boldogságot termett,
S a rab-költő elhagyhatta
A bus börtön-vermet.

*

Nótás kedvü magyar népnek
Nagy börtön a lelke.
Nem egyhamar szabadulhat,
Ki ott helyét lelke.

A magyar nép börtönének
Hej, de sok a rabja,
Aki minden virágszálát
A magyarnak adja.

És cserében magyar költők
Egyebet se látnak,
Mint csikorgó bilincseit
A nyomoruságnak.

✕✕✕

URAK, URFIAK,

válogatott hátrálékosok és megátalkodott potyaolvasók! Hát tréfa, ami tréfa, de azért a Dongó szegénysége sem a Csáky-szalmája. Azért hagyjon fel kiki a régi magyar "ej, ráérünk arra még" szokással és küldje be minél előbb azt a "beteget" és ne üljön rajta, mint a kotlós a tojáson. Mert a kik a Dongónak dolgoznak, azok nem törődnek vele, ha mindjárt a keresztanyja párnáját adja is el, csak fizessen a munkájukért. Azok nem igen tartják, hogy "ej, ráérünk arra még". A "Dongó" türelmes, de hát a türellem olaja is kifogy egyszer, hiszen az egyszeri cigány is addig szoktatta a lovát a koplalásra, hogy mire megtanult, hát meg is döglött a szegény pára. Ne kövessük hát a cigány-szokást, de tartsuk szem előtt az arany-szabályt:

"Adós fizés!"

KELEMEN GERGELY
virtigli őrmester ur levele.

Kelt betses levellem Banyaluka mellett a hun kutya meleg van, pedig szaga se vót még a puskapornak, merhogy a szerbiánusoknak a bő nadrágba szállt a merszük oszt így nem haraptak a fübe.— Szerettet kedves isapám isanyám mán most arrul is tudósítom kenteget, hogy a háborunak löttek oszt megest visszakomendéroznak minket a régi hejjünkre a lezorvítákat meg hazajeresztik kukuricát kapálni. Hát örül is némejjik mind a cigány a fagnak. Merhogy haza mehet koplalni.

No de mink standbeliek mán mégis igazán örüjjünk merhogy hozzászokik a zember a városi combokhoz itt meg lejárhati a lábát valamejjik fejireszéléd után oszt akkor se kap egyebet aszalt szilvánál. Merhogy itt nem igen becsülik a katona virtust oszt a szakácsnék nem lopik el a combokat a hadseregnek.

Nem is tudom, hogy a Katyi kinek dugdosi most a combokat. Maj felvet a méreg, ha rá gondolok, hogy a Katyi özvegségibe valami otthunmaratt fuvézerhez atta magát vagy tán éppen holmi ótott lábub szabólegénnyel csal meg. No de le is verem a sódarát, akárki váltott is fel a Katyi fővartájánál.

Oszt írják meg, hogy jár-e magoknál sok eső, oszt kit vertek agyon a husvétii öntöszködésnél.— Merhogy ebbe a görbe pocemországba még öntöszkönni se lehetett. Lekaptunk valami kontyost oszt istenesen meg is öntösztük, hát akkor sült ki, hogy valami kisbíró féle vót a lelkétül megvált bosnyákja. No de meg is fürdött, hogy akár hőtíg se kell mosodnia.

Hát mán most bézárom levelem merhogy a zaltiszt urak tanátak valami hejjet, a hun társas lyájéket lehet játszani. Hát mondok rám is férne mán. Oszt a Gyuri sógornak meg mongyák meg, hogy Szengyörgykor nelegyék megint ojjan, mind a fijas disznó.

Szeretett vitéz fajok az hideg sirig

KELEMEN GERGELY

őrmester ur.

✕✕✕

Nevető fejfa.

Ejnye komám Kanál Vendel,
Hogy elbánt a halál kenddel.
De hát ez már régi divat;
Igy jár, a kit az Ur hívat.

Részvényilatkozat.



— Nagyságos asszonyom, fogadja utólag részvényemet férje halála alkalmából. Egyébként mesés színben van, — született özvegy!

.....

VEGYES HIREK.

.....

A bevándorlók fejadóját az egyik szenátor tizenkét dollárra szeretné fölemeltetni. Amott kivették a szegények feje alól a párnát, itt pedig a fejét akarják levenni.

Az ifju törökök a volt szultán kincseit akarnák megkeríteni de nehezen megy a dolog. Nehéz ott lopni, ahol a gazda zsvány.

Kansas kormányzója kegyelmet adott egy életfogytig tartó börtönre elítélt rabnak, aki egy szép költeményben kért tőle kegyelmet. Nálunk pedig a költők sorsa a nyomoruság börtönébe vezet.

A magyar élni szeretne, s temetőt kínálnak neki

A király nem enged, s a magyar beleegyezik: mert mindig a régi közmondással tart, hogy "az okosabb enged." Pedig ideje lenne már egy kicsit számkodni.

Roosevelt ex-elnök ugyancsak lövöldözi az orosz-lánokat. A vadállatok királyát könnyebb ártalmatlanná tenni, mint a pénz-királyokat.

Az "indsajt" nem kell bevárni; tisztességgel is lehet szurni a "beteget".

A török szultánt régóta lelta a hideg, hát az ifju törökök most alaposan befütöttek neki.

A szerb király eladná a trónt, de nem szivesen akad kutya az ilyen sovány korpára.

Wekerle lemondott a miniszterelnökségről; -- mert már kifogyott az ígéretekéből. Hátha akad más aki még ígérhet valamit.

A kenyér rövidesen megrágul. Így legalább a szegény embernek nem tehetnek szemrehányást, ha éhen hal.

A hátrálékosok beállhatnának magyar minisztereknek; mert ígérni ők is tudnak.

A bevándorlók erősen jönnek. No legalább jobban kibírjuk egyesült erővel a — koplalást.

Roosevelt ex-elnök megérkezett a "legsötétebb Afrikába" és úgy tapasztalta, hogy a sötétség ott se nagyobb mint Amerikában.



BETEGSZÁLLÍTÓ SOROK.

Tisztelt öreg Dongó! A nagy indsajt megkaptam és úgy megijedtem tőle, hogy majd kilelt a hideg. — Nem is ajánlom senkinek, hogy bevarja ezt a nagy indsajt, de szorítsa ki a beteget; mert ha az indsaj szoritja ki belőle, abban nem lesz köszönet. Itt küldöm a beteget, s kívánom, hogy mindenki így tegyen.

Gordon Miklós, Parlett, O.

T. Szerkesztőség! A multkor a postán voltam a Dongóért és utközben az egyik bodi kérte tőlem a Dongót, de mondom, beteg nélkül nincs Dongó. Erre behitt a hotelba és hogy még ott sem akartam megmutatni a Dongót, hát egy szkunerrel akart megfiloszolni. De rá is ijesztettem az indsajjal, és most nem mer a bodi a "kokszos pláz"-re menni; mert hogy ott sűrűn jár az "indsaj".

Tóth István, Eleanor, Pa.



A bélyeg-költség.

Az egyik pennsylvániai egyeletnél nagy vita volt a tulságos bélyeg-költség miatt. Végre is hosszas vizsgálat után kiderült, hogy a bélyegek sórré változtak. A vizsgálóbizottság tehát a bélyeg-költség címen kimutatott tétel alá odairta:

— Megivódott.



Kerestetés.

Kerestetik East Youngstowban egy főburdos. Megkiváztatik, a kellő gyakorlat; mivel a miszisznek még nem volt főburdosa.



Az igazi feleség.

Tüsszögné: No mán csak meglátszik, hogy a török császárnak csakugyan nincs hites felesége.

Kucorné: Honnan gondolja, szomszédasszony?

Tüsszögné: Hát azt mondják, hogy száznál is több felesége van, oszt még csak a száját se tátotta ki egyik se. Én csak magam vagyok, de menten kikaparnám mind a két szemét annak, a ki az uramat bántaná.

Mai világban.

— Hogy megy az üzlet?

— Köszönöm, rosszul.

DONGÓ
HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMÉNY.**

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Czerkesztő: **KEMÉNY GYÖRGY.**

Rajzolja: **KEMÉNY JÁNOS.**

	Előfizetési ár:	
Amerikában	egy évre	\$1.00
Magyarországra	" "	\$1.50
10616 Earle Ave.,		CLEVELAND, O.
Egyes szám	— — —	ára 5 cent.

..... **V I G Y Á Z Ó J Á N O S**

megfigyelései.



Május 31-én, az amerikai sirdíszítés napján a smithoni csöndes temetőben lelepleznek egy darab követ: a munka vértanuinak néma sirkövét. De ebben a hallgató, bídeg ködarabban benne kell lennie a megélhetésért nehezen küzdő, életével játszó amerikai magyarság lelkének. Mert ez a darab kő nem csupán a gyilkos Darr-bánya magyar áldozatainak sirköve, de az egész amerikai magyarság sorsának emlékköve.

A félreismeret, a mellőzött Amerikai Magyar Szövetség kezdeményezésére, annak buzgólkodása folytán kerül a siemlék a munka vértanuinak nyugvóhelyére. De a leleplezésnél legalább lélekben legyen ott együtt az egész amerikai magyarság és ha már az élet harcterén nem tudunk összeverődni, hozzon bennünket össze hallgatagon is beszélő birodalma a halálnak, amelyben egyek vagyunk.

— A lenézett, a betegnek tartott Törökország föltámadt. Rövid néhány hét alatt történt meg a csoda, amiért más nemzetek talán évszázadok óta sóhajtoznak.

És kik vitték keresztül ezt a rendkívüli változást? Egynéhány lelkes, bátor ember, a ki nem törődött a török nép nagy többségével, hanem bátran haladt a megkezdett uton. Egypár ember lelki bátorsága és bölcsesége vert új életet a tespedő, a nyomorgó Törökországba.

A törökök példája azt mutatja, hogy máshol is elérhetnék a népek azt, amit akarnak, csak hogy nincsenek arra való vezérek. Törökországban nem volt arra való nép, de voltak vezérek, máshol pedig lenne nép, de nincsenek vezérek. Ugy látszik hogy a népeknek kell tehát megmozdulniuk és első so-

ban azokat elcsapniok a kik vezérekül tolták föl magokat. Mert mégis csak szégyene az öreg Európa népeinek, hogy még csak kullogni se tudjanak az elmaradottsága miatt eddig lenézett török után.

— A magyar nemzet elvitázhatatlan jogait szeretné valahogy érvényesíteni. A nemzet képviselői valósággal koldulni járnak Bécsbe, a hol a kérelemre rendszeren a rövid **soha** adódik válaszul.

Folytonosan újabb terheket rónak a magyarra, egyre többről kell lemondania, de a magára vállalt, illetőleg nyakába szózott terhekért semmi ellenértéket nem kap. Szóval csak kötelességei vannak fogok nélkül.

Legutóbb a császár mégis csak kitett magáért. Magyar vezényszórol, a hadsereg reformjáról szó se lehet: nem engedi a császár. De kárpótlásul ad egy temetőt, a hová az osztrák ármádia **hőseit** vihették halóporukban és a hol eltemetik a terhek alatt nyögő magyar nemzet reményeit. Igaza volt a költőnek:

Multadban nincs öröm,
Jövődben nincs remény.



..... **A "DONGÓ" POSTÁJA.**

N. B. Sose boszankodjék; megszenvednek azokért a sajtóhibákért a szedők a másvilágon.

K. L. Hogy mit szól a török császár az újabb eseményekhez? Bizonyára semmit. Egy ember akinek annyi a felesége, jól megtanul hallgatni.

K. K. Legkönnyebb dolog az, ha az ember mások pénzén csinál magának reklámot. Egyesek ezt nagyon jól értik.

H. V. Az amerikai magyarság talán akkor sem ébredne fel, ha a füle mellett ütne le a ménykü.

Hátrálékosok. A "Dongó" nem úgy terem, mint a virág a réten; mert azért fizetni kell. Ne fukarkodjék azért senki, de küldje be annak idején a "beteg." Mert jobb ma egy "beteg" mint holnapután kettő.

B. G. A ki az Amerikai Magyar Szövetséget nem igyekszik támogatni, az helytelenül cselekszik. Ne a személyeket támogassuk, de az eszmét.

New Yorki. Ugy látszik, hogy ott a közpénz még mindig a Csáky-szalmája. Ideje lenne már rendet csinálni.

D. J. A beteget köszönjük, a tréfát várjuk.

Többeknek. Nem elég a betegeket csak fölszedni és be nem küldeni.

M. Csipje meg magát a muskegoni dongó, ja rögvest.

Hátrálékosok. Akik értesítést kaptak, hogy előfizetésük lejárt, küldjék be a beteget; mert különben a jövő számot nem kapják. Levegőből nem lehet Dongót csinálni.

Sz. G. Később sorra kerül.

Több kéziratról a jövő számban lesz szó.

: : : :

VETERÁN PESTA

: : : :

régí amérikáás és Zöldfülü Marci.



No Marcink, hát eldanóhattyuk mink is mind a török tsászár, hogy aszondi:

Széna-, szalma-, zab-asztag.

Nekünk ugyan beborult.

Mert mán a szalonyosok is ugy rinak, akár egy tsászár, a kinek a kezébül kiütik a vajas kenyeret. Aszt hiszem, hogy muszály lesz valami új kontrit hitanáni, mer mahónap a szalonyba se mehet a zember, hisz az a sok békanyálon élő lökferenc ugy nekiment a szalonyoknak, mind a darázs a lunak. Oszt a sok szalonybul mahónap mind csupa nyulíng pücsés bót lesz, akibe masinával mutogatik csak a kápatos embert.

Még az a lyó, hogy holmi juhbálok meg komencijók lesznek, mer máskép a zember nyelhetné a nyálát, mind a zéhes tyuk. No de a Szentimrések juhbályán ugy leitalozom magam akár a kétpupos teve, a ki még két hét múlva se szommjuhozik a nagy ivás után.

A rézbandisták koncerén is bebenézegetem a ná háriba, mer mondok a Marcinkra rágyütt a nótaesinálás amijóta möghallotta, hogy itt még be se csukik azembert a zángliusok, ha nóát csinált. Oszt ez vóna a nóta:

Kivikszultam csizmámat,
Ragyog mind a babám szeme.
Mikor ókontribul gvíttem,
Repert a zég háromfele.
Ides anyám riva monta,
Hogy ne menyek a pokolba.

Oszt hogy fel akartunk menni a dobogóra, hogy eldanójjuk a nóát, hát csak lelökődtek minket. -- No mondok, hát akkor mijjen hangos versengés az, ahol ki se próbálhatai a zember a torkát. Mondo'k oszt a Marcinak, hogy mondok nézzük meg a veszcájgon a magyar Átléptek egyletet, ahun aszondik hogy vasgombócot esznek vocsorára a fijuk, merhogy kátya erősek. Hát el is mentünk oszt ojjan kutya cigánykereket kánytak ott, hogy a Marciba még a vocsora is tótágast állt. Hogy oszt két mérgeest behajítottunk, hát a Marciba felágaskodott a virtus, oszt aszondi, hogy kedve vóna földhöz vágni valaméj jik rövid gatyás Átlépő inast. Bele is köpött Marci a markába oszt aszondom, hogy szoridd Marcink oszt csak lábast neki. Hogy oszt a Marcink köpdösött a markába, hát csak egyet penderített rajta a rövid gatyás, oszt a Marci ugy szánkázott a zorrán minl a parancsolat. Oszt még a két válláti s odadörgölték a zsákhoz. Hogy oszt legyütt a Marci hát igen mérges vót. Aszondi, hogy ha még eccer a markába köphetett vóna, akkor a földhöz vágta vóna aszt a majomképüt.

No mondok ne pazarojjuk a zeröt, merhogy Piccburgba kell dsampolni a Verhovay komencijóra oszt a temetőbe is tekerési dére, merhogy oda igazán el muszáj menni minden jó magyarnak, hiszen szegény magyar májnereknek csinálnak kőfakereztet. Hát meg is érdemlik szegények, hiszen még a jó kutyának is csinál valami küfélé a zánglius.

De elég is már ebbül! Oszt tégy ki mán magadér Marcink, mer különben elküldlek abba a temetőbe, akit a kiráj ad a zármádiának. Hiszen ojjan számár te is vagy, mind a zosztrák gyenerálisok.

A "DONGÓ" DALOSKÖNYVÉBŐL.

Beszegődöm nemsokára bojtárnak,
Hiszen vége-hossza nincs a potyának.
Mert bár bérem egy évre csak egy dollár,
Sok csak potyán szagol már.

A gazdámval leszek egy kenyéren:
Teremtuccse másként meghalnék éhen.
Némelyiknek bár sok van a rováson:
Pénzén ugy ül, mint kotlós a tojáson.

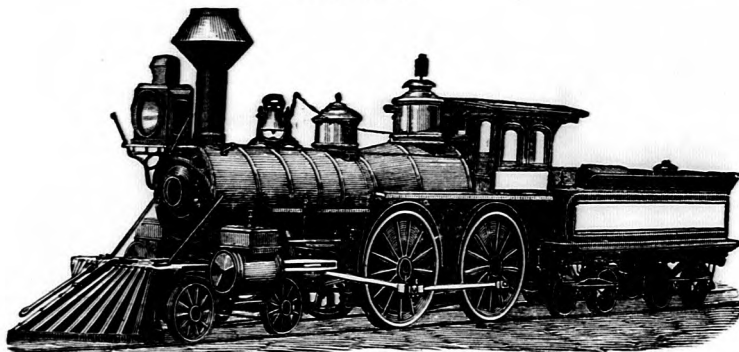
Ha nem kérem, vagy ha kérem: ugy is baj.
Némelyikből nem nyomná ki az indsaj.
Másiknak meg mi gondja, hogy irni tudsz;
Neki fő a spiritusz.

✪

Bessemeri jókivánságok.

— Panaszkodjál te, hogy nem laktál jól bika
hussal és az ablakon át kelljen megszöknöd!
— A ludak kiabálják ki rád, hogy te loptad el
a gunárt!
— A kondás kürtöljön beléd malasztot!

H U—H U !



Ez az a bizonyos "INDSAJ", amit a Dongó kibérelt, hogy a hátrálékosokból kiszorítsa a beteget. Ne várjon tehát senki arra, hogy az "INDSAJ" tisztelegjen nála; mert az "INDSAJ" nem ismer kiméletet.

VIDÉKI MEGBIZOTTAINK:

So. Chicago: Kozora János.
 New York: Heger Antal.
 Chicago-Burnside: Tóth János.
 Congo, O.: Rezes János.
 Duquesne, Pa.: Demény Dezső.
 Philadelphia, Pa.: Megáll József.
 Johnstown, Pa.: Mozgó János.
 Chicago, Ill.: Herczeg József.
 McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.
 Bridgeport, Conn.: Gondos Péter.
 E. Toledo, O.: Horváth Lajos.
 Perth Amboy, N. J.: Papp János.
 So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.
 Elizabethport, N. J.: Pankuch József.
 Trenton, N. J.: Barnóczy János.
 Passaic, N. J.: Dudás Ferenc.
 So. Bend, Ind.: Tóth György.
 Delray, Mich.: Süle József.
 Jobs, O.: Belfy András.
 Sharon, Pa.: Ress László.
 Youngstown, O.: Ress László.
 Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla, Galajda I.
 New Brunswick, N. J.: Fodor M. F.
 Perth Amboy, N. J.: Sameth Emil.
 Stamford, Conn.: Lueskay János.
 New Haven, Conn.: özv. Molnár Józsefné.
 Hartford, Conn.: Szabó Pál.
 Wallingford, Conn.: Náci József.
 Scranton, Pa.: Patkó Gábor.

A ragyások hangversenye.

A daytoni ragyás egylet nagy hangversenyt rendezett a minap. A malacbanda el akarta játszani a Kossuth-nótát, de abbanmaradt, mert csak hirtől ismerte. Mindazonáltal a jelen volt angliusok igen tapsoltak, mert azt hitték, hogy a jenki dudlit huzza a banda. Az énekkar is nagy sikert aratott, csak hogy a karmesternek a botján igen nehéz volt a vasgomb és hadonázás közben beverte az egyik bodt fejét. Máskülönb a hangversenynyel a pocsaik igen meg voltak elégedve, mert azt mondták, hogy náluk az erdőn a bagoly se huhukol szebben.

Egy ragyás.

Cigányok között.

— Hej, de szerettem vóna a terek sultánnak májust muzsikálni.
 — Bibast, hásen nem tuccs terek nótát.
 — De tudom a sultán öfelsége nótáját.
 — Ostég mi azs?
 — Hát azs, hogy:
 "Séna, salma, zsab astag"....

Youngstowni jökvánóságok.

— A rendőr-kocsi legyen a lakodalmas kocsid!
 — A füzfán verje össze bokáidat a tavaszi szél!

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



— Törvényes közjegyző. —
 Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu meséskönyvek olcsó áron kaphatók.

Levél cím: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



“Aptésről” fejre esni = nem egészséges.
 Márciusi pénzeket kezelni = haszon.
 Anyósod, ha vagy = vihar.
 Dongót potyán olvasni = örök kárhozat.
 Tavaszt várni = hiu reménység.
 Magyar kormányban bizni = csalódás.



: : : : T A L Á N Y O K . : : : :
 MI EZ?

Vig asztal visz **y** o o o
 a o o o o

A megfejtés dija: “Száz Vers” Kemény György-től. A megfejtés beküldésének határideje: 1909 május 22. — A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Ingó-bingó hatvanhét.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Béresh István, Németh Gyula, Ször Bertalan, Engli Károly, Tóth Mihály, Komlódy János, Molnár András, Meicinger József, Fulka József, Beluscásák Sámuel, Magyar István.

A jutalmul kitűzött könyvet Meicinger József (Franklin Furnace) nyerte meg.



Amerikai gyerek.

Kis fiu: Mister, nagyon hideg van. Nem adhat na nekem egy nikelt?

Ur: De igen, fiam. Itt van.

Fiu: Köszönöm.

Ur: És most szemet veszel ugy-e, fiam?

Fiu: No, ájszkrim szódát!

AMERIKAI MAGYAR NÓTA.

(Éneklik a bodik.)

Ha a miszter öreg lesz
 Jesz, jesz, jesz.
 Megbolondul, vagy megvesz
 Jesz, jesz, jesz.
 Ifju feleséget vesz,
 Ki fejére szarvat tesz.
 Jesz, jesz, jesz.
 Nóta vége csak az lesz,
 Főburdos a helyettes.
 Jesz, jesz, jesz.



Kérdés és felelet.

Ujságügnök: Rendeljek meg az ujságot, föl diek!

Egy bodi: Többet ér annál egy kvárta pálinka.

Ujság üügnök: Ugy látszik, hogy magoknak a pálinka az Istenük?

Bodi: Hát mindenki ugy dicséri az Istent, a hog tudja.

Miért nézel pajtás olyan keservesen?

Hogyne néznék, mikor szörnyen fáj a fejem.

Akkor gyere velem Pecsök szalonjába,

Pecsök Mihály bajod menten kikurálja.

Az ő italától a beteg meggyógyul,

S jókedvü legény lesz sokszor a félhóttbul.

PECSÖK MIHÁLY SZALONJA, 2811 E. 79TH ST.,
 CLEVELAND, O.

PAPP MIKLÓS

ALLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
 HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI
 ÉS TŰZBIZTOSITÁSI IRODÁJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 biztosíték az állami kincstárnál,
 hajótársulatoknál és pénzügyintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.
 PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón
 a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz MERSITS-féle Ó-HAZAI NÖVÉNYLABDACST elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kitűnő hashajtó, epe- és gilisztahajtó szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha helyl 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, úgy, hogy ott már nem fizet rá. Ez a cím: VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland, Ohio.

HOL A BETEG?

NYELVÉBEN ÉL A NEMZET!



Nem magyar az, a ki meg nem becsüli a saját nyelvét, aki nem pártolja a magyar irodalmat. Az amerikai magyarságnak pártolnia kell az amerikai magyar irodalmat. : : : : : : :

A "SZÁZ VERS" című könyv az amerikai magyarságért íródott azért vegye meg minden magyar. A könyv ára csak egy dollár, ezt pedig megfizetheti még a legszegényebb is. A dollár erre a címre küldendő

DONGÓ, BOX 390, STA. H.,

CLEVELAND, O.

BAJA VAN A SZEMEIVEL?

Ha igen, akkor vizsgálta meg és mi megmondjuk, hogy van-e szemüvegre szüksége, vagy nem. Ha üvegre van szüksége, akkor mi olcsón csinálunk. Ha pedig nincs szüksége üvegre, akkor nem kerül semmibe.

NUNVAR OPTICAL CO.

363 (Old) Arcada, 3-ik emelet,
Euclid Ave. Cleveland, O.

NAGY KIÁRULÁS!

A küszöbön levő költözködés miatt mindent a lehető legolcsóbb áron adunk el. Kiki siessen a bevásárlással; mert itt a kedvező alkalom.

Női és férfi divatárak, női kalapok, kelmék és pipere cikkek nagy raktára.

BRAUN JÓZSEF NAGYKERESKEDÉSE.
9113—9115 Buckeye Road Cleveland, Ohio.

KEMÉNY JÁNOS

a "Dongó" rajzolója elkészít egyleti diszokmányokat, képeket és mindenféle rajzmunkát. Címe:

BOX 390, STA. H., CLEVELAND, OHIO

NÉMETH JÁNOS, BANKÁR, v. cs. és kir. konzuli ügyvivő legújabb kiadta az Egyesült Államok és Kanada teljes térképét egy **HASZNOS UTMUTATÓ**-val kapcsolatban, mely minden tekintetben tanácsokkal és utbaigazitásokkal látja el az Amerikában élő magyarságot. E díszesen és gonddal kiállított művet, mely a legszelebb körben érdeklődést fog felkelteni, minden honfitársnak **INGYEN** küldi meg **NÉMETH JÁNOS**, ha eziránt hozzá fordulnak és posta költségre 2 centes bélyeget küldenek.

Irjanak érte ily címen:

JOHN NEMETH, BANKER,

257 Washington St. NEW YORK.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könnyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magómlás eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem beesett kék gyűrűs lesz, majd gyakori félnétség étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a **Mersits-féle SATURNIN**. Néhány adag után fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visszatér és a beteges külszirt egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegeken vagy money order útján. Egyedül kapható a **Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban**, 141 So. Woodland Ave. Cleveland, O

Van a Bakarudon hej, de is sok csárda!

A Polcz Józsefnek még sem akad párja.

Mint a csurgatott méz, olyan az itala,

A bubánat nála nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF 8638 Buckeye Rd. Cleveland.

VIDDER EMIL

IMPORTER.
IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK PRINCE: 44 AVE C.

LEGNAGYOBB ÁSVÁNYVIZ RAKTÁR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN. — ALLANDÓ RAKTÁRON VAN: MOHAI AGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BARTFAI, PARADI ÁSVÁNYVIZEK. — PALUGYAY AL-

TAL POZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTÉKBAN KAPHATÓK. — UJ ÁRJEGYZÉKÉT KIVÁNATRA BÁRKINEK MEGKÜLDI.

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDÜLI FŐ-
RAKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

A Borszéki víz clevelandi egyedüli képviselője a Vörös Kereszt Magyar Gyógyszertár 8901 Buckey Rd.

MAGYAR KÖNYVKERESKEDŐ.

Kralik János

A BAJUSZ KIRÁLY.

Imakönyvek, olvasmányok, képek,
pipák nagy választékban.
8928 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

BOLDIZSÁR FERENC

HITES KÖZJEGYZŐ.

Könyvkereskedés és tüzbiztosítás.

2773 E. 79th St. CLEVELAND, O.
Telephone Cuy. Central 4124 K.

Hajójegy eladás, pénzküldés, ingatlanok
vétele és eladása.

SZÜZ DOHÁNYT

mit másképp FARMER DOHÁNYNAK hívnak, válto-
gatott tiszta MUSKATALY teljes DOHÁNYLEVE-
LEKET 5 FONTOS CSOMAGOKBAN 1 dollárért a
pénz előleges beküldése mellett küldök Amerika bár-
mely részébe.

Ugyanitt OHIO LEGSZEBB FARMJAINAK EL-
ADÁSI ÜGYNÖKSÉGE közel Clevelandhoz.

HAJÓJEGYEK. — JOGI ÜGYEK.

MELICHER ENDRE, közjegyző
BOX 306. FAIRPORT, OHIO.

CLEVELANDI MAGYAROK!

Már Clevelandban is érdemes élni!

PEKARIK MIHÁLY-nál

a West 25-ik utca 1909. sz. alatt olyan hazai
borok, szilvórium, cognac és egyéb importált
italok vannak, hogy még a félholt is élni ki-
ván tőlük.

Nála igazán el lehet mondani, hogy sose
halunk meg!

LEWIS MAXA
228 Champlain Ave. Cleveland, O.
Pálinka- és borszárménykereskedés.

Az igazi mérgező ott kapható.
Mérgezők erős, mint az órdög;
tiszták, mint az arany. Szilvóriu-
moknál az öregapánk sem ittak
jobbat.

A LEGMEGBIZHATÓBB PÉNZKÜLDŐ BANKAR
HAJÓ ÉS VASÚTIJEGY IRODA
KISS EMIL
104. SECOND AVE. NEW-YORK

Hová sietsz, pajtás, LACZKÓ szalonjába,
Amelynek Clevelandban alig akad párja.
Sör is, bor is, mérges böven vagyón nála,
S Laczkó, az italát dehogy is sajnálja.
Gyere velem pajtás, iszunk egyet nála!
LACZKÓ JÓZSEF SZALONJA, 86 RAWLINGS Ave.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St.,

Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet,
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit
mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a leg-
olcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig
Nagypapa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00
Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Kukorica-pálinka gallonja \$2.00
Importált szilvórium 1 üveg \$1.25
Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 a \$2.00
5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,
10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire
mi fizetjük a szállítást
Clearing House csekkeket is elfogadunk
pálinkáért és borért.

AMERIKAI MAGYAROK !

Aki szereti az igazi, jó magyar bort, a hegyaljai bort
az rendeljen bort

: : : : KERTÉSZ JÁNOS : : : :
Tolcsvai bortermelőtől.

Címe: Kertész János bortemelő, Tolcsva, Zemp-
lén megye, Hungary.

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befek-
tetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásárol-
jon jó termőföldet Michigan állam délnyugati ré-
szén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös far-
mok akerekint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek,
erdő-irtások akerekint 12—15 dollárjával. Jó 40
akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dol-
lártól fölfelé. Közelebbi fölvilágosítást szívesen ad:

BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm,

Nunica, Mich.

: CLEVELANDI BÁBAKÉPZŐ ISKOLA :

BŐVEBB FELVILÁGOSÍTÁS-
ÉRT FORDULJON E CIMRE:

SCHOOL of MIDWIFERY

8911 BUCKEYE RD.,

CLEVELAND, O.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flakó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akáresak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szálájok,
Színház, ténemulatság hej gyakori nálók!
Timkó testvérek 336 Pine Street.

Száz vers

MAGYAR ÉNEKEK
AZ IDEGENBEN.

Irta:

KEMÉNY GYÖRGY.

KEMÉNY JÁNOS

rajzaival.

Ára:

CSAK 1 DOLLÁR.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR

CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.
LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCÓS ÁRON.
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van.

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl díszes új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálokra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorják a vízbe!

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR PÉTER üzle-
tében.

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénaszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland
CLEVELAND, O.



50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen
haszon \$150,259.

PEQUONNOCK NATIONAL BANK BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja egy az egyesületek, mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Betegsegélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLÍTÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VII., Király-utca 103.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.

Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000 dollár biztosíték az államnál.



közjegyző.

PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kihozni, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest VII., Király-utca 103 és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.

JOGÜGYEKBEK okiratok szakszerűen kiállítanak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

UTBAIGAZÍTÁST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szívesen adok.

MAGYAR LÁNYOK!

Aki mint szakácsnő, szobalány, vagy házi leány jó helyet akar kapni, az jelentkezze TOMORSZKY MIHÁLYNÉ helyszerző intézeténél
2681 Tennyson Road, CLEVELAND, O.

LIDDLE & PFEIFFER

7-11 New Brunswick Ave.,
PERTH AMBOY, N. J.
Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépitést és szállítást.

Angolra és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít



BARACS HENRIK
KÖZJEGYZŐ

515 Superior Bldg. Cleveland, O.

MOLNÁR KÁROLY

Aki igazi magyar szalonost akar látni, az keresse föl Molnár Csálit. Van nála sör is, bor is, mérges is. Kuglizója messze földön híres.
2748 E. 79th St. East Madison, Cleveland, O.

A "DONGÓ" BE TEGLATOGATÓI.

Szemes József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János,
Mozgó János, Ress László, Gondos Péter.

ECKART BROS.,
BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,
Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyor MINDENNEMÜ KÖZJEGYZŐI okira
sabban küld az ó-hazába. tok szakszerűen kiállítatnak és kon-
Vess és elad külföldi pénzeket. zullag hitelesítettnek.
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Házakat vess és elad. Tűzbiztosítás.
Európából Amerikába a legjobb és Mindenféle utbaigazítást és tanácsot
leggyorsabb hajókra. ingyen ad.



Barátom, mióta H. RIPPEN dohányját szívom, azóta a missis engem tart vezérburdosnak.

Cim: H. RIPPEN, Perth Amboy, N. J.

KRAJNYÁK JÁNOS

2755 East 79 Str. CLEVELAND, O.

35 ezer korona biztosíték alatt álló, államilag engedélyezett, legmegbízhatóbb pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda.

Ugyanott tiszta italok és finom szivarok kaphatók.

SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

Ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A szegedi paprikának és lptól turónak A. Strassburger and Co az importálója.
Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt
KALUZZA ISTVÁN?
a kinél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője.
Egyetlen zászló, szallag s aranyjelvény, sapka és kalap stb. készítő Mintákat kívánatra bárhova szívesen küldök. Cim:
Mrs. FRANK PAPP,
197 Ave. B, NEW YORK.

Lorainban mai napság
Az a nőta járja:
Gyere pajtás, nagyot inni
Dobos saloonjába.
Az itálnak minden cseppje
Véré válik benned.
Dobos bora halottba is
Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS
SO. LORAIN, O.

*Beteg? Köhög? Fájt a melle? Nincs étvágya?
Fáj a feje? Készvényes a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszertárba.
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULAJDONOS F. A. MERSITS

KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Takács János szalonjában pohár van a bárón Szkuener, mérges megivódik nem kettő, se három. Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget, Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.
TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

ROTH BANKHÁZAI



ERŐS MINTA SZIKLA

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.




DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT

